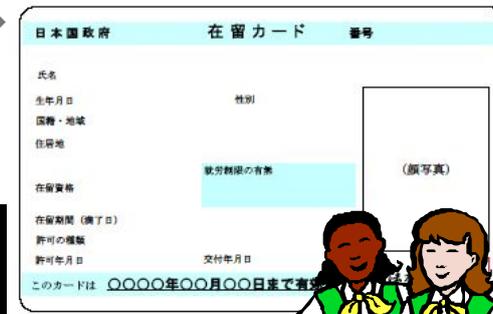




ポルトガル語

Part II



Lei de Controle de Imigração revisada

Japão está se dedicando para ser um país confortável para viver para japoneses e habitantes do universo. Reforma da lei é um exemplo. Neste mês, continuaremos apresentando o conteúdo da lei.



Da vez passada, escrevi que, feito o pedido, mesmo que o Departamento de Controle de Imigração não envie o “hagaki”, o solicitante deve ir ao Departamento de Controle de Imigração até o prazo limitado. Estive outro dia no Departamento de Controle de Imigração de Yokohama, lá ainda manda “hagaki”. De modo que só a de Tokyo está adotando o novo sistema. Peço desculpas por isso e faço a correção.

Bem, anunciam que a Lei de Controle de Imigração foi revisada para proporcionar uma vida conveniente para estrangeiros residentes no Japão. Um dos pontos convenientes é que dá para fazer o pedido a partir de **3 meses antes de expirar o prazo**. Por outro lado, não entrou em vigor ainda, mas provavelmente a partir de 2013, o prazo máximo do status de permanência será prorrogado de 3 para 5 anos.

Não sei se deve aos rumores espalhados, há estrangeiros que perguntam a esse respeito, mas ainda prevalece de 3 anos.

Outro ponto é sobre reentrada. Até hoje, os estrangeiros residentes no Japão, ao sair do país, tinham que tirar a permissão de reentrada. Se não o fizer, expira aí o visto, impossibilitados de entrar no Japão. Além de custar alguns mil ienes para obter a permissão de reentrada, fora o trabalho que dá para ir ao Departamento de Controle de Imigração. Mas mesmo isso, em torno de

2013, presume-se que fica dispensado de permissão, no caso de retornar dentro de 1 ano (Contudo, como ainda não está em vigor, quem sai do país, deve tirar o visto de reentrada sem falta!).

Por outro lado, há também o que incomoda os estrangeiros. Até hoje, tinham que portar sempre um cartão de identidade chamado “cartão de registro de estrangeiro”. No caso de alteração, fazia a alteração no cartão de identidade na prefeitura. Mas pela nova lei de controle de imigração, esse cartão fica extinto. No seu lugar será introduzido um cartão de permanência, mais ou menos daqui a 2 anos. Esse cartão em vez de prefeitura, será controlado pelo Departamento de Controle de Imigração. As alterações como por exemplo casamento, divórcio, mudança de emprego, excluindo alteração de endereço devem ser renovadas no Departamento de Controle de Imigração. Além disso, até hoje, mesmo o estrangeiro sem visto de permanência podia obter o cartão de registro de estrangeiro. Mas o que não será permitido. Mais, este cartão não é aplicado aos estrangeiros de curta e permanente especial. Apresentei principais pontos que a nova lei de controle de imigração poderão afetar de imediato os estrangeiros. Há diversas outras alterações que trataremos depois.

Comentário (Desp. legal: Miho Maeda)

www.ficec.jp/foreign/

● A sede do FICEC mudou. A nova sede consta na última página do boletim.

Reunião explanatória-escola prim.e ginásio

Iniciou a reunião de explicação de ingresso na escola em 2011. Já foi enviada a notificação de admissão na escola aos lares de crianças que ingressam na escola primária. Há escola que já tenha terminado também. Lares que ainda não participaram da reunião, convém ligar para escola.

A reunião de explicação de ginásio, de praxe, começa no meado de fevereiro. Confirme ou no boletim informativo da repartição ou no Gakko Kyoiku-ka. Poderá ligar diretamente na escola também.

Local de clínicas de emergência nos feriados

No ano novo súbito começou a doer dente. Hospitais não funcionam. A salvação é a clínica de emergência nos feriados que são:

☆ **Higashi Iruma Ishikai Kyujitu Kyukan Shinryosho** (Fujimino-shi Komabayashi Motomachi3-1-20 ☎049-264-9592)

☆ **Higashi Iruma Ishikai Daini Kyujitu Shinryosho** (Fujimi-shi Tsuruma 3351-2 ☎049-252-4050)

○Doença repentina das crianças

☆ **Shoni Jikangai Kyukyu Shinryo Higashi Iruma Ishikō supra)** ☆ **Saitamaken Shoni Kyukyu Denwa Sodan** ☎ # 8 0 0 0 (feriado e noite) ☆ **Saitamaken Kyukyu Iryo Joho Center** ☎048-824-4199

● Pergunta de Akaonisan China/anônimo**Mistério de japonês visto p/estrangeiro****◆ Por que no Japão joga o feijão no “Setsubun”?**

Em fevereiro, a TV mostra artistas e celebridades jogando o feijão aos visitantes defronte do templo. Parece uma selvageria, mas o que significa?

Este evento realizado todo o ano em 3 de fevereiro, na véspera de mudança de estação para desejar uma passagem tranquila a estação vindoura. Dizem que teve origem no costume chinês da terra de Akaonisan de espantar o demônio com flecha na mudança de estação.

Evento iniciado pela corte no Japão em 706, chamado “Tsuina” para espantar o espírito maligno, o que foi transmitido ao povo.

Por que feijão? Esse costume nasceu no Japão. Na era Muromachi, havia demônio de Kuramayama que ia a Kyoto incomodando pessoas. Ai, Deus chamado Bishamonten anunciou que devia espantar com feijão.

Até hoje, realiza-se nos templos shintoístas e budistas o festival sazonal juntando a multidão. Que tal ir ao templo para participar do evento “mamemaki”.

Serviço de intérprete p/celular na prefeitura p/consulta em idioma materno.

Há serviço de intérprete em idioma materno por celular instalado nas prefeituras. Ainda há poucas consultas. Prefeituras aguardando o seu uso :Asaka, Kazo, Kawaguchi, Kawagoe, Hannou, Higashimatsuyama, Namegawa, Misato e Warabi. As pessoas que residem nessas áreas, favor procurem fazer a consulta. É gratuito. Maiores detalhes liguem para ☎ 049-256-4290

Venha estudar o japonês. Nova sala de aula aguarda por você.

É primeiro ano que passamos na nova sede do FICEC. Fica um pouco longe da estação Fujimino. Os estudantes de classe de japonês já se acostumaram e estão animados. Aqui se encontra novos amigos conterrâneos. Venham estudar e traga seus conhecidos. Quem desconhece o caminho, favor ligue e iremos buscá-lo. ☎ 049-256-4290

Aulas de japonês-Quintas-feiras-10:00~12:00 h

● A nova sede fica 20 minutos da estação Fujimino. Detalhe na última página.